

# EASyS Advantage · Basic (EASyS Advantage S) EASyS Modular S · Swifty · Swifty 2 tRide · ThevoTwist · ThevoTherapy

DE

## **Sitzhose**

Montageanleitung – Zubehör

GB

## **Soft pelvic harness**

Assembly instructions – Accessory

FR

## **Harnais pelvien**

Notice de montage – Accessoires

ES

## **Arnés pélvico**

Instrucciones de montaje – Accesorios

IT

## **Sostegno pelvico**

Istruzioni di montaggio – Accessori

NL

## **Zitbroek**

Montage handleiding – Accessoires

NO

## **Skrittsele**

Monteringsanvisning – Tilbehør

SE

## **Grensele**

Monteringsanvisning – Tillbehör

DK

## **Siddebukser**

Montage-vejledning – Tilbehør

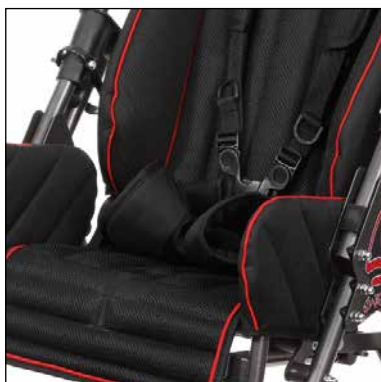
PL

## **Spodnie do siedzenia**

Instrukcja montażu – Osprzęt



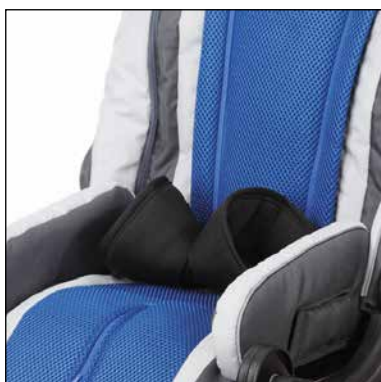
**EASyS Advantage · Basic (EASyS Advantage S) · EASyS Modular S**



**Swiftly**



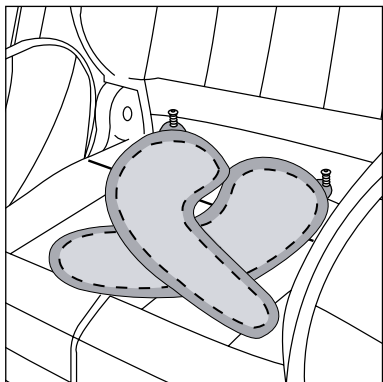
**tRide**



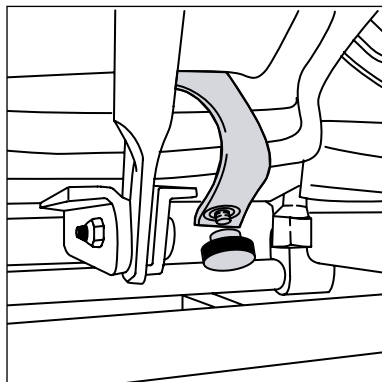
**ThevoTwist**



**ThevoTherapy**



1



2



3



4

Hose auf die Sitzfläche legen (Schnallen zeigen nach unten). (Abb. 1)

*nur Swifty:* Die vorgefertigten Schlitzte im hinteren Bereich des Sitzpolsters auftrennen.

*nur Swifty:* Die zwei nach hinten verlaufenden Gurte durch das Sitzpolster führen und auf der hinteren Sitzfläche befestigen.

*außer Swifty:* Die zwei nach hinten verlaufenden Gurte unter der Sitzfläche am hinteren Querrohr befestigen (Handschrauben auf vorhandenes Gewinde drehen). (Abb. 2)

Die beiden unteren Gurtenden können hinten an der Rückenplatte (Abb. 3) oder seitlich am Kunststoffelement (Abb. 4) (*außer Swifty*) mit Klappschnallen befestigt werden. Die Gurte rechts und links neben dem Rückenpolster zu der entsprechenden Klappschnalle führen und befestigen.

*nur Swifty:* Rückenpolster wieder schließen.

**TIPP:** Zusätzlich kann die Gurtlänge auch vorne eingestellt werden, dazu am D-Ring ziehen um den Gurt zu kürzen.

Lay the soft pelvic harness onto the seat surface (buckles face downwards). (fig. 1)

*only Swifty:* Open the prefabricated slots in the rear area of the seat cushion.

*only Swifty:* Guide both belts running backwards through the upholstery and fix them at the rear of the seat surface .

*except Swifty:* Attach the two belts which run at the back under the seat to the rear diagonal tube (turn thumb screw on the screw thread available). (fig. 2)

The two bottom belt ends can be attached with cam buckles to either the back plate (fig. 3) or the plastic element at the side (fig. 4) (*except Swifty*). Guide the belts left and right next to the back upholstery to the corresponding cam buckle and fix them.

*only Swifty:* Close the back upholstery.

**TIPP:** The belt length can also be adjusted from the front. Pull the D-ring to shorten the belt.

Placer le harnais pelvien sur le siège (boucles vers le bas). (fig. 1)

*seulement Swifty*: Ouvrir les fentes préparées dans la zone arrière du rembourrage de siège.

*seulement Swifty*: Passer les deux sangles postérieures à travers le rembourrage de siège et les fixer sur la partie postérieure du siège

*excepté Swifty*: Fixer les deux ceintures allant vers l'arrière en dessous du siège au tube transversal postérieur (visser sur le filetage existant). (fig. 2)

Les deux extrémités inférieures de la ceinture peuvent être fixées à l'arrière sur la plaque dorsale (fig. 3) ou sur les côtés au niveau de l'élément en plastique (fig. 4) (*excepté Swifty*) à l'aide de boucles à charnières. Insérer les ceintures à droite et à gauche à côté du rembourrage dorsal dans la boucle à charnière correspondante et fixer.

*seulement Swifty*: Refermer le rembourrage dorsal.

**CONSEIL** : La longueur de ceinture peut également être réglée à l'avant, pour ce faire, tirer dans l'anneau D pour serrer la ceinture.

Coloque el arnés pélvico sobre la superficie de asiento (las hebillas indican hacia abajo). (fig. 1)

*solamente Swifty*: Descosa las costuras previstas para ello situadas en la zona posterior de la almohadilla reposa-espaldas.

*solamente Swifty*: Introduzca las correas que discurren hacia atrás a través de la almohadilla reposa-espaldas y fíjelas a la superficie posterior del asiento.

*excepto Swifty*: Fije los dos cinturones que se dirigen hacia atrás debajo de la superficie de asiento, en el tubo transversal posterior (atornille a mano en la rosca existente). (fig. 2)

Los dos extremos de los cinturones inferiores se pueden fijar en la cara posterior de la placa del respaldo (fig. 3) o lateralmente en el elemento de plástico (fig. 4) (*excepto Swifty*) por medio de hebillas. Llevar los cinturones a la derecha y a la izquierda del acolchado del respaldo a la hebilla correspondiente y fijarlos.

*solamente Swifty*: Volver a cerrar el acolchado del respaldo.

**CONSEJO**: Adicionalmente, la longitud del cinturón se puede ajustar desde delante. Para hacerlo, tirar del anillo D para acortar el cinturón.

Collocare il sostegno pelvico sulla superficie della seduta (con le fibbie rivolte verso il basso). (fig. 1)

*giusta Swifty*: Allargare i tagli predisposti nella zona posteriore dell'imbottitura della seduta.

*giusta Swifty*: Introdurre le due cinghie rivolte indietro attraverso l'imbottitura e fissarle dietro la seduta.

*eccetto Swifty*: Fissare le due cinture che proseguono sulla parte posteriore sul tubo trasversale inferiore al di sotto della superficie del sedile (avvitare la vite a mano sulla filettatura presente). (fig. 2)

Le due estremità della cintura inferiore si possono fissare con le fibbie dietro la piastra dello schienale (fig. 3) o lateralmente sull'elemento di plastica (fig. 4) (*eccetto Swifty*). Infilare le cinture a destra e a sinistra, accanto al cuscino dello schienale, sulla rispettiva fibbia e fissarle.

*giusta Swifty*: Chiudere di nuovo il cuscino dello schienale.

**CONSIGLIO:** la lunghezza delle cinture può essere regolata anche da davanti, a questo scopo tirare l'anello D per accorciare la cintura.

Plaats de zitbroek op de zitting (de gespen wijzen naar beneden). (afb. 1)

*louter Swifty*: Open de geprefabriceerde sleuven in het achterste gedeelte van het zitkussen.

*louter Swifty*: Steek de twee naar achteren lopende gordels door de zitbekleding en bevestig deze op het achterste gedeelte van de zitting

*uitgenomen Swifty*: Maak de twee naar achteren lopende gordels onder de zitting aan de dwarsbuis achterop vast (draai de schroeven op het aanwezige schroefdraad). (afb. 2)

De beide onderste uiteinden van de gordels kunnen achter aan de rugplaat of (afb. 3) met behulp van klagespen opzij aan het kunststofelement (afb. 4) (*uitgenomen Swifty*) bevestigd worden. Voer de gordels links en rechts langs het rugkussen naar de gewenste klagesp en bevestig ze.

*louter Swifty*: Sluit het rugkussen weer.

**TIP:** u kunt de gordellengte ook aan de voorzijde instellen. Trek daarvoor aan de D-ring om de gordel in te korten.

Skrittsele legges på setedelen (spennene peker nedover). (fig. 1)

*bare Swifty*: De prefabrikerte slissene i seteputens bakerste område splittes opp.

*bare Swifty*: De to beltene som forløper bakover føres gjennom seteputen og festes på den bakre setedelen.

*unntatt Swifty*: De to beltene som går bakover festes under seteflaten ved det bakre tverrøret (skru håndskruene på de eksisterende gjengene). (fig. 2)

De to nedre belteendene kan festes bak på ryggplaten (fig. 3) eller på siden på plastelementet (fig. 4) (*unntatt Swifty*) ved hjelp av klaff-låser. Beltene til høyre og venstre ved siden av ryggputen føres til respektive klaff-låser og festes.

*bare Swifty*: Lukk ryggpute igjen.

**TIPS:** Beltelengden kan også stilles inn fra forsiden, trekk da i D-ringen og kort inn beltet.

Lägg grenselen på sittytan (med spännena nedåt). (fig. 1)

*bara Swifty*: Öppna de förberedda knapphålssömmarna i sittklädselns bakre del.

*bara Swifty*: Trä de båda remmarna som går bakåt genom sittklädseln och fäst dem på den bakre sittytan.

*utom Swifty*: De två bältena som räcker bak ska fästas under sittytan på de bakre kryssrören (handskruvarna på befintliga gängor dras åt). (fig. 2)

De båda nedre bältändarna kan fästas bak på ryggplattan (fig. 3) eller med kam-lås på sidan på plastkomponenten (fig. 4) (*utom Swifty*). Dra bältena till vänster och höger om ryggdynan till motsvarande kam-lås och sätt fast dem.

*bara Swifty*: Förslut ryggdynan igen.

**ETT TIPS:** Bältenas längd kan också justeras fram. Dra då i D-ringen för att göra bältet kortare.

Læg bukserne på siddefluden (spænderne skal vende nedad). (fig. 1)

*kun Swifty*: De præfabrikerede slidser i det bageste område af siddepuden sprættes op.

*kun Swifty*: De to bagud gående bæltter føres igennem siddepuden og gøres fast ved den bageste siddeflade.

*undtagen Swifty*: Fastgør de to bæltter, der løber bagud, under siddefluden på det bageste tværrør (drej håndskruerne på gevindet). (fig. 2)

Remmenes to nederste ender kan fastgøres bag på rygpladen (fig. 3) eller i siden på plastelementet (fig. 4) (*undtagen Swifty*) med fixlock-spænder. Før remmene i højre og venstre side af rygpolstringen til de respektive fixlock-spænder og fikser dem.

*kun Swifty*: Luk rygpolstringen igen.

**ET GODT RÅD**: Remmenes længde kan også indstilles foran ved at trække i D-ringen for at afkorte remmen.

Ułóżć spodnie na powierzchnię do siedzenia (sprzączki skierowane do dołu). (rys. 1)

*jedynie Swifty*: Odłączyć rowki przygotowane w tylnej części wyściółki do siedzenia.

*jedynie Swifty*: Dwa pasy przebiegające do tyłu poprowadzić przez tę wyściółkę i przymocować na tylnej powierzchni do siedzenia.

*oprócz Swifty*: Dwa pasy biegnące do tyłu pod powierzchnią do siedzenia przymocować do tylnej rury poprzecznej (nakręcić śruby na istniejący gwint). (rys. 2)

Oba dolne końce pasów można zamocować z tyłu do tylnej płyty (rys. 3) lub z boku do elementu plastikowego (rys. 4) (*oprócz Swifty*) za pomocą sprzączek. Pasy poprowadzić z prawej i lewej strony obok wyściółki tylnej do odpowiednich sprzączek i je przymocować.

*jedynie Swifty*: Zamknij wyściółkę oparcia.

**WSKAZÓWKA**: dodatkowej regulacji długości pasków dokonać można być z przodu oparcia poprzez pociągnięcie pierścionków plastikowych w kształcie litery "D".











Mitglied in der Internationalen  
Fördergemeinschaft für Kinder-  
und Jugendrehabilitation e.V.

---



# Thomashilfen

Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany  
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com